

# Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası ve Yorumlama Kılavuzu

Şubat 2024







## Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası

**Politika Beyanı** Ekli kılavuzun 1. Bölümüne bakınız.

**Mülkiyet ve Onay**

Belge Sahibi (unvanına göre): Etik ve Uyum Global Direktörü	Kritiklik (düşük, orta, yüksek): Yüksek
Son Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024	İnceleme Döngüsü (her üç yılda bir veya gerektiğinde): Yıllık
Belge Adı: Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Revizyon No: 3.1

	İmza	Tarih
<b>Sahip</b> (ad ve unvan): John Vanderbeek, Etik ve Uyum Global Direktörü		1 Eylül 2024
<b>Gözden geçiren</b> (ad ve unvan): Charlene Ripley, İcra Kurulu Başkan Yardımcısı ve Hukuk ve Sürdürülebilirlikten Sorumlu Başkan		1 Eylül 2024
<b>Onaylayan</b> (ad ve unvan): Jonathan Price, Başkan ve İcra Kurulu Başkanı		1 Eylül 2024
<b>Onaylayan</b> (ad ve unvan): Sheila Murray, Yönetim Kurulu Başkanı		1 Eylül 2024

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.

## İÇİNDEKİLER TABLOSU

BAŞKAN VE İCRA KURULU BAŞKANI'NIN AÇIKLAMASI .....	5
İCRA KURULU BAŞKAN YARDIMCISI VE HUKUK VE SÜRDÜRÜLEBİLİRLİKTE SORUMLU BAŞKANIN AÇIKLAMASI .....	6
Bölüm 1.....	8
AMAÇ VE KAPSAM.....	8
KİMLERİ KAPSIYOR.....	8
ÖNEMLİ TANIMLAR VE KAVRAMLAR .....	9
Bölüm 2.....	11
POLİTİKA.....	11
Bölüm 3.....	13
YORUMLAMA KILAVUZU.....	13
YÜKÜMLÜLÜKLER VE YASAKLANMIŞ İŞ HARCAMALARI .....	13
A. Kamu Görevlileriyle İlişki Kurulurken Uyulması Gereken Özel Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Kuralları.....	15
B. Kolaylaştırma Ödemelerine İzin Verilmez .....	16
C. Gasp ve Baskı İstisnası .....	16
İZİN VERİLEN İŞ HARCAMALARI .....	17
A. Seyahat Giderleri.....	17
B. Ağırlama (Kamu Görevlileri için Hediye ve Ağırlama Giderleri) .....	18
C. Kurumsal Siyasi Katkıları .....	19
D. Kişisel Siyasi Katkıları .....	19
E. Hayırsever Bağışları .....	19
F. Yerli Şeflere Yapılan Ödemeler .....	20
ÜÇÜNCÜ ŞAHIS ARACILAR .....	22
A. Üçüncü Şahıs Aracıların Kullanımı veya Katılımı Rüşvet ve Yolsuzluk Riskini Artırır .....	22
B. Aracı Örnekleri .....	22
C. Üçüncü Şahıs Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele ve Yolsuzluk Riskinin Değerlendirilmesi ve Hafifletilmesi .....	23
D. Üçüncü Şahıslara Yapılan Ödemeler.....	25
E. Ortak Girişimler ve Diğer İş Kombinasyonları .....	26
DOĞRU DEFTER VE KAYIT TUTMA .....	27
EĞİTİM VE UYUM .....	28
UYUM.....	28
UYGULAMA YARDIMI .....	29

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.

A. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunda aydınlatıcı bilgi almanın veya Bir İşlemi Temizlemenin <i>en iyi</i> yolu nedir?.....	29
B. Etik ve Uyum Global Direktörünün görevi nedir? .....	29
C. Etik ve Uyum Global Direktörü ile Nasıl İletişime Geçebilirim?.....	29
Bölüm 4.....	30
EKLER.....	30
EK A - ETİK YARDIM HATTI VE WEB SİTESİ.....	31
EK B - İLETİŞİM BİLGİLERİ.....	32
EK C - HEDİYE VE AĞIRLAMA STANDARTLARI .....	34
EK D - YERLİ KATILIM FİNANSMAN STANDARTLARI.....	36

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
--	---	--

## BAŞKAN VE İCRA KURULU BAŞKANI'NIN AÇIKLAMASI

Etik Kurallarımız, Teck'in yüksek ahlaki ve etik ilkeleri koruma taahhüdünü onaylamakta ve onun adına iş yapanlar için temel davranış normlarını belirtmektedir. Teck'in iş uygulamalarının faaliyet gösterdiğimiz toplulukların iş ve sosyal uygulamalarıyla tutarlı olması gerekirken, doğruluğun herhangi bir yerde temel dürüstlük standardı olduğuna inanıyoruz. Bu nedenle, yerel gelenekler değişse de Teck'in faaliyetleri doğruluk, dürüstlük, saygı ile rüşvet ve yolsuzluğu yasaklayan yasalar da dahil olmak üzere yürürlükteki tüm yasalara uymak prensibine dayanmalıdır.

Rüşvet ve yolsuzluk, dünya çapında toplumlara ve bireylere zarar veren önemli küresel sorunlardır. Bu kavramlar demokrasiyi ve hukukun üstünlüğünü zayıflatır, insan hakları ihlallerine yol açar, piyasaları çarpıtır, yaşam kalitesini aşındırır ve organize suç, terörizm ve insan güvenliğine yönelik diğer tehditlerin gelişmesine izin verir. Teck'in faaliyetlerinin niteliği, ölçeği ve coğrafi aralığı göz önüne alındığında, Teck'in finansal konumunu ve itibarını korumaya yardımcı olmak için rüşvet ve yolsuzluk riskini ele almamız önem taşımaktadır.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, Etik Kuralları tamamlar ve Teck'in Kamu Görevlilerine yapılan hileli ödemelerin yanı sıra komisyon ve teklif hilesi gibi ticari rüşvet de dahil olmak üzere her türlü rüşvete karşı çaba sarf edileceğine dair taahhüdünü güçlendirir.

Her Teck üst yöneticisi ve yöneticisi yanında Kamu Yetkilileri ile doğrudan veya dolaylı teması olan tüm personelin bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna tam olarak aşına olması ve bunların açıkladığı uygulamalara sıkı sıkıya bağlı kalması gerekmektedir. Ayrıca, bu gereklilikler hakkında gözetiminiz altındaki çalışanlara tavsiyede bulunmanız ve çalışanlarınızın bunlara uyumunu izlemeniz gerekmektedir.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu ayrıca Rüşvetle Mücadele Yasalarını potansiyel olarak ihlal edebilecek uygulamaları da tanımlar; ancak, sizi kendi hukuk müşaviriniz gibi davranmak üzere donatması amaçlanmamıştır. Bunun yerine, Teck'in hukuk departmanının tavsiyesine başvurmanız gerektiğinde durumu fark etmenize yardımcı olacaktır.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu hakkında herhangi bir sorunuzun olması halinde, Teck'in hukuk departmanından açıklama talep etmelisiniz. Geçerli Kanada veya başka bir Rüşvetle Mücadele Yasasının veya bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun herhangi bir geçmiş, devam eden veya gelecekteki şüpheli potansiyel ihlalinden haberdar olan Teck personelinin, bu bilgileri derhal İcra Kurulu Başkan Yardımcısı ve Hukuk ve Sürdürülebilirlikten Sorumlu Başkan Charlene Ripley'e bildirmesi gereklidir. Bu tür iyi niyet raporlamaları konusunda, herhangi bir itham olmaksızın ve tam bir gizlilikle aksiyon alınacaktır.

Yönetim Kurulu ve ben görevlerinizi yerine getirirken her birinizin bu gerekliliklere özen göstermenizi bekliyoruz.

Jonathan Price  
Başkan ve İcra Kurulu Başkanı

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## İCRA KURULU BAŞKAN YARDIMCISI VE HUKUK VE SÜRDÜRÜLEBİLİRLİKTE SORUMLU BAŞKANIN AÇIKLAMASI

Teck'in politikası, iş yaptığımız ülkelerin rüşvet ve yolsuzlukla mücadele yasalarının (topluca "Rüşvetle Mücadele Yasaları") metni ve ruhuna uymaktır. Rüşvetle Mücadele Yasaları kapsamına ve ciddiyetlerine göre değişiklik gösterse de Teck'in politikası en katı gerekliliklere uymaktır. Bu politikanın istisnası yoktur ve Teck veya dünya çapındaki bağlı kuruluşları ve ilişkili şirketleri için veya onlar adına hareket eden herhangi biri tarafından tehlikeye atılamaz veya ihlal edilemez. Hiçbir iş zorunluluğu, artan satış veya kâr veya iş fırsatı iddiası, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun ihlal edilmesini mazur göstermeyecektir. Bu beyan, ekonomik veya diğer gerekçelerle bu tür düzenlemelerin görünürdeki makullüğüne veya gerekçesine bakılmaksızın geçerlidir.

Rüşvet, yeni bir iş elde etmek veya ilerletmek veya sahip olduğumuz işi sürdürmek için bir teşvik veya ödül olarak para veya değerli herhangi bir şeyin verilmesi veya alınmasıdır. Yolsuzluk, kamu görevinin veya gücünün özel çıkarlar için kötüye kullanılmasıdır. Rüşvet, uygunsuz hediyeler ve ağırlama, seyahat, sponsorluklar, hayırsever bağışları veya siyasi katkılar ve kolaylaştırma veya "komisyon" ödemeleri de dahil olmak üzere birçok şekilde gerçekleşebilir. Buna ilâve olarak, kötü kayıt tutulması rüşveti gizlemek veya kolaylaştırmak için kullanılan yöntemler olabilir.

Rüşvet, yolsuzluk ve doğru defter ve kayıtların tutulmaması, Teck ve yönetim kurulu üyeleri, yetkilileri ve çalışanları için ağır cezai yaptırımlara yol açabilecek bir suçtur. Örneğin, Kanada'da yasanın ihlali milyonlarca dolar para ve hapis cezasına neden olabilir. Ne kadar küçük olursa olsun bir Kamu Görevlisine rüşvet ödenmesi veya başka bir usulsüz teklif veya davranış biçimi, elde edilmek istenen her türlü avantaja göre büyük ölçüde orantısız olabilecek yaptırımlara neden olabilir. Ayrıca rüşvet ve yolsuzluğa ilişkin kamu soruşturmaları, cezai kovuşturmalar ve mahkumiyetler Teck'in itibarında ciddi ve kalıcı hasarla sonuçlanacaktır.

Tüm bu nedenlerden dolayı, bizimle iş yapan üçüncü şahısların rüşvet ve yolsuzluğun önlenmesini gerektiren sözleşme hükümlerine uymaları beklenir ve hem Teck hem de tüm Teck temsilcilerinin düzgün ve doğru defterleri ve kayıtları tutma yükümlülüğü vardır. Bunun yapılmaması iş ilişkisinin sonlandırılmasına neden olabilir.

Bir kişinin Rüşvetle Mücadele Yasası ihlalinden suçlu bulunması halinde, Teck, kişiyi Mahkemenin uygulayabileceği herhangi bir cezadan koruyamaz. Buna ilâve olarak, Teck, kasıtlı olarak Rüşvetle Mücadele Yasasını ihlal eden veya bu konuda emir veren veya bilerek bir astının Rüşvetle Mücadele Yasasını ihlal etmesine izin veren herhangi bir kişiyi savunamaz veya tazmin edemez. Ayrıca, bu tür herhangi bir kişi Teck tarafından olası işten çıkarma da dahil olmak üzere disiplin cezasına tabi tutulacaktır.

Her birimiz rüşvet veya yolsuzluğun ortaya çıkışı da dahil olmak üzere rüşvet ve yolsuzluk endişelerine yol açabilecek faaliyetlere karşı uyanık olmalıyız. Her birimiz Teck'in tüm işlerinde rüşvetle mücadele yasalarına uyulmasını sağlamalıyız. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, bu yükümlülüğü yerine getirmenize yardımcı olmalıdır. Hakkında emin olmadığınız herhangi bir soru veya alanın olması halinde, bunları Teck'in hukuk veya etik ve uyum departmanının dikkatine sunmanızı şiddetle tavsiye ederim.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

Charlene Ripley  
İcra Kurulu Başkan Yardımcısı ve Hukuk ve  
Sürdürülebilirlikten Sorumlu Başkan

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
--	---	--

## Bölüm 1

### AMAÇ VE KAPSAM

Aşağıda belirtilenleri yapabilmek amacıyla bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu benimsedik:

- Teck'in, Teck'i işleri için geçerli olan yerli ve yabancı tüm yasal gerekliliklere uyma politikasını güçlendirmek,
- sizi ve Teck'i Rüşvet ve Yolsuzluk riskinden korumamıza yardımcı olmak ve
- yüksek yasal ve etik standartları muhafaza etmek suretiyle Teck'in itibarını korumak.

Rüşvet ve Yolsuzluk Kamu Sektöründe veya özel sektörde gerçekleşebilir. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, Kamu Görevlileri ile ilişki içinde olurken ekstra dikkatli olunması gerekliliğine rağmen, her iki fiili de yasaklar.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, Teck, sizin ve etkileşimde bulunduğunuz üçüncü şahıslar için geçerli olan Rüşvetle Mücadele Yasalarına dayanmaktadır. Bunlar nerede bulunduğunuza veya davranışlarınızın nerede gerçekleştiğine bakılmaksızın geçerlidir. Teck'in faaliyet gösterdiği yerel ülkeninkiler de dahil olmak üzere yasal gereklilikler ile bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunda yer alan gereklilikler farklılık gösterdiğinde, daha zorlu olan gerekliliklere uyulması zorunludur. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna ve yürürlükteki Rüşvetle Mücadele Yasalarına uyulmaması, hizmet iş akdinin sona erdirilmesini de içerebilecek disiplin cezasına neden olacaktır. Teck ayrıca, mümkün olan her yerde, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu, herhangi bir rüşvetle mücadele yasasını veya yürürlükteki rüşvetle mücadele sözleşme hükümlerini ihlal etmeleri durumunda Teck'le veya Teck için çalışan herhangi bir üçüncü şahısla mevcut olan sözleşme ilişkilerini feshetme hakkını saklı tutar.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, Rüşvetle Mücadele Yasaları hakkında özel bilgiler temin eder ve bu yasalara uyumla ilgili genel rehberlik sağlar. Teck'in Rüşvetle Mücadele Yasalarına ve Teck'in ticari faaliyetleri için geçerli olan diğer her türlü yasaya uyma politikasına sıkı sıkıya bağlı kalmanız beklenir. Rüşvetle Mücadele Yasaları konusunda uzman olmak zorunda değilsiniz. Bununla birlikte, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunda belirtilen yasaklara aşina olmanız ve bir rüşvet sorununun mevcut olduğuna iyi niyetle inandığınız veya olduğundan makul bir şekilde şüphelenmeniz gereken bir durumla karşılaştığınızda, bir rüşvet sorunu olabileceğinden, Teck'in hukuk veya etik ve uyum departmanından tavsiye almanız beklenir.

### KİMLERİ KAPSIYOR

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu aşağıda belirtilenler için geçerlidir:

- (a) Teck ve Teck'in yönettiği veya kontrole sahip olduğu ortak girişim şirketleri de dahil olmak üzere dünya çapındaki tüm bağlı kuruluşları ve ilişkili şirketleri,
- (b) Nerede bulunursa bulunsun, (kalıcı, sabit süreli veya geçici) tüm çalışanlar, yönetim kurulu üyeleri ve yetkililer dahil olmak üzere Teck bünyesinde veya Teck ile çalışan herhangi bir seviyede veya rütbedeki her birey,

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	---



- (c) acenteler, distribütörler, hizmet sağlayıcılar, danışmanlar, müşavirler, yükleniciler, tanıtıcılar ve bulucular, brokerlar ve siyasi lobiciler dahil olmak üzere Teck tarafından çalıştırılan üçüncü şahıslar.

## ÖNEMLİ TANIMLAR VE KAVRAMLAR

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamında sizden neler beklendiğini ve yükümlülüklerinizi anlamana yardımcı olmak için, aşağıda yer alan önemli tanımlar ve kavramlar hakkında bilgi sahibi olmanız gerekir. Tanımlar ortaya çıkabilecek her durumu kapsamak amacıyla tasarlanmamış olsa da Teck'in Rüşvet, Yolsuzluk, Hediyeler ve Ağırlama ibareleriyle neyi kastettiği hakkında size çok iyi bir fikir vermeli ve Kamu Görevlisi olan bireyleri anlamana ve tanımlamanıza yardımcı olmalıdır.

**Rüşvetle Mücadele Yasaları:** Toplu olarak, Teck'in işini yürüttüğü, rüşvet veya yolsuzluğu yasaklayan ülkelerin yasaları anlamına gelir. Bu yasalar arasında Kanada Ceza Yasası, Kanada'nın Yabancı Kamu Görevlilerinin Yolsuzluğu Yasası, rüşveti yasaklayan Kanada eyalet yasaları, ABD Yabancı Yolsuzluk Uygulamaları Yasası, Peru ve Şili Ceza Yasaları, Avustralya'nın federal ve eyalet rüşvet ve yolsuzlukla mücadele yasaları, İrlanda'nın Ceza Adaleti (Yolsuzluk Suçları) Yasası, Birleşik Krallık Rüşvet Yasası ve Teck'in iş yaptığı diğer ülkelerin geçerli yasaları bulunmaktadır. Bu liste kapsamlı olması için değil, Teck'in nerede faaliyet gösterdiğine bakılmaksızın Teck'in işinin her alanını etkileyen Rüşvetle Mücadele Yasalarının erişebildiği noktayı göstermek için tasarlanmıştır.

**Rüşvet:** resmi kararları etkilemek veya ticari veya başka bir avantaj elde etmek için para, bir fayda veya değerli herhangi bir şey teklif ve vaat etmek veya vermektir. Rüşvet, bir kişi bir Kamu Görevlisinden yukarıda belirtilen türde bir para, fayda veya değerli başka bir şey için bir talep veya daveti kabul ettiğinde de oluşabilir. Rüşvet alan kişi özel sektörde de çalışıyor olabilir. Rüşvet, ödemenin veya diğer fayda türünün bir temsilci, muhatap veya aile üyesi gibi üçüncü bir şahıs aracılığıyla dolaylı olarak yapıldığı durumlarda meydana gelebilir. Rüşvet için kullanılan başka bir terim "bahşiş"tir.

**Yolsuzluk:** kamu görevinin veya yetkisinin özel kazanç için kötüye kullanılması veya iş ile ilgili olarak özel gücün kötüye kullanılmasıdır.

**Hediyeler:** tüm ürün, hizmet, (çekler, seyahat çekleri, hediye kartları, hediye çekleri, kuponlar, krediler ve hisseler gibi) nakit veya nakit eşdeğerleri ve alıcının adil değerini ödemediği tüm işle ilgili teveccühler, bahşişler, indirimler, iyilikler, promosyon giderleri ve diğer değerli şeyleri içerir.

**Ağırlama:** tüm yemekleri, içecekleri, eğlenceyi, (sportif veya kültürel etkinliklere bilet veya davetiyeler gibi) dinlenceyi, (otel konaklamaları gibi) konaklamayı, seyahati ve alıcının adil değerini ödemediği diğer Ağırlama biçimlerini içerir. Ağırlama ayrıca Teck'in işinin tanıtımı, gösterimi veya açıklamasıyla ilgili seyahat ve konaklama masrafları gibi promosyon masraflarının geri ödenmesini de içerir.

### **Kamu Sektörü:**

- (a) herhangi bir ülkenin veya bölgenin (devlet, il, yerel veya belediye yönetimi gibi) herhangi bir ulusal hükümeti ve merkezi olmayan birimleri veya alt bölümleri,

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

- (b) herhangi bir ulusal, eyalet, il, yerel veya belediye yönetiminin (emniyet makamı, ordu, yargı kuruluğu veya halk sağlığı makamı gibi) herhangi bir şubesı veya kamu kuruluğu,
- (c) (düzenleyici kurum, değişim veya listeleme makamı gibi) başka herhangi bir kamu kurum veya kuruluğu,
- (ç) (devlete ait bir petrol şirketi veya devlet varlık fonu gibi) herhangi bir kamu mülkiyetindeki kuruluğu veya
- (d) (Dünya Bankası veya BM gibi) herhangi bir kamu uluslararası kuruluğu, sivil toplum kuruluğu (STK), siyasi parti veya hayır kurumu demektir.

**Kamu Görevlileri:** Aşağıda belirtilenler dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, (kamu veya yarı kamu) Kamu Sektöründe görev yapan veya görevlerini yerine getiren kişilerdir:

- (a) herhangi bir ülkenin, devletin, eyaletin veya bölgenin herhangi bir hükümetinde (yasama, idari, askeri veya yargı gibi) herhangi türdeki görevlerde bulunan (seçilmiş veya atanmış) kişiler,
- (b) herhangi bir ulusal, devlet, il, yerel veya belediye yönetimi veya (polis, sağlık profesyonelleri, hakimler, daire başkanları, belediye çalışanları ve diğer kamu görevlileri gibi) bir kamu kurumunun herhangi bir şubesı için veya onun adına kamu görevi yürüten kişiler,
- (c) yetkililer, çalışanlar veya herhangi bir devlete ait (devlete ait bir petrol veya kamu kuruluğu veya egemen varlık fonu gibi) bir işletmenin temsilcileri, (Dünya Bankası veya BM gibi) uluslararası kamu kuruluğu, sivil toplum kuruluğu, düzenleyici kurum, değişim veya listeleme makamının temsilcileri,
- (ç) politikacılar, siyasi adaylar veya herhangi bir siyasi partinin çalışanları.

Bir yardım kuruluşunun yetkilileri, çalışanları ve temsilcileri, yukarıda yer alan (a) ila (d) bentleri arasında yer alan kişiler olmaları veya çalıştıkları hayır kurumunun Kamu Görevlilerinin yararına veya kontrolü altında hareket etmesi halinde, Kamu Görevlisi olabilirler. Ayrıca, hayır kurumunun Kamu Sektörüne bağlı veya ilişkili olması durumunda Kamu Görevlisi olabilirler.

Daha genel olarak, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun amaçları doğrultusunda, yukarıda belirtilen kişi veya kuruluşlar adına hareket eden herkes de Kamu Görevlisi olarak kabul edilir. Bazı Rüşvetle Mücadele Yasaları uyarınca, Kanada'nın yerli topluluklarının şefleri gibi yerli topluluklar adına hareket eden şefler ve kişiler Kamu Görevlisi olarak kabul edilebilir. Buna göre, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun amaçları doğrultusunda, bu kişilere kamu görevlisi şeklinde de davranılabilir.

Kamu Görevlisinin kim olduğu konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde, Etik ve Uyum Global Direktörüne danışmalısınız. Emin değilseniz, birinin Kamu Görevlisi olduğunu varsaymak her zaman daha güvenlidir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## Bölüm 2

### POLİTİKA

Teck adına hareket ettiğiniz her an, aşağıdaki temel kurallara uymanız gerekir.

- Rüşvetle Mücadele Yasalarına her zaman uymalısınız.
- Teck fonlarının, varlıklarının veya personelinin herhangi bir yasa dışı, usulsüz veya etik olmayan amaç için kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Herhangi bir ticari işi ya da avantajı usulsüz şekilde elde etmek, ilerletmek veya korumak amacıyla hiç kimseye hiçbir Hediye veya Ağırlama sunamaz, veremez veya vaat edemezsiniz. Bu, (Kamu Görevlileri veya onların aile üyeleri gibi) Kamu Sektörü veya özel sektörle olan tüm iş ilişkileri ve Hediye veya Ağırlamanın doğrudan veya dolaylı olarak vekiller veya temsilciler aracılığıyla verilip verilmemesi durumu için geçerlidir.
- Kamu Görevlileri ile iş yaparken her zaman ekstra dikkatli olmalısınız.
- Bu tür bir etkileşimin bir Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı bir fayda sağlamak olarak algılanıp algılanmayacağını belirlemek için üçüncü şahıslarla ilişki kurarken (yerli topluluklar adına hareket eden kişiler dahil olmak üzere) her zaman yeterli özeni göstermelisiniz.
- Karşılığında verilen bir şey için ödül olarak veya yasa dışı veya usulsüz herhangi bir şey yapmak için hiçbir üçüncü şahıstan Hediye veya Ağırlama alamazsınız.
- Ek C olarak bu belgenin ekinde yer alan Teck'in Hediyeler ve Ağırlama Standartları kapsamında öngörülen herhangi bir ön onayı almadığınız sürece, herhangi bir işletme Ağırlaması için ödeme yapamaz veya Kamu Görevlilerine herhangi bir Hediye veremezsiniz. Bu, herhangi bir Kamu Görevlisinin seyahat masraflarının karşılanması için de geçerlidir. Herhangi bir Kamu Görevlisine harcırah ödenmesi de kesinlikle yasaktır.
- Uygun durum tespiti yapılana kadar Kamu Sektörü ile olan ilişkilerde Teck adına hareket etmek için bir danışman, temsilci veya aracı tutamazsınız.
- Rutin veya gerekli bir devlet tasarrufunun ifasını hızlandırmak veya güvence altına almak için düşük seviyeli devlet çalışanları da dahil olmak üzere Kamu Görevlilerine herhangi bir ödeme (bazen "kolaylaştırma ödemeleri" olarak da adlandırılır) yapamazsınız. Bunun tek istisnası, ödeme yapılmadığı sürece sağlığınızın, güvenliğinizin, özgürlüğünüzün veya mülkünüzün tehdit altında olmasıdır ki bu durumda ödemeyi derhal bildirmeniz gerekir.
- Teck adına bir hayırsever bağışı yapmadan önce şunları yapmanız gerekir: (a) bağışın, Teck'in işiyle ilgili olarak Kamu Yetkilisinden talep edilebilen (ya da edilmiş

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.

olan), kısa süre içerisinde vuku bulacak, yakın zamanda tamamlanmış ya da makul şekilde öngörülen onaylar ya da takdire bağlı herhangi bir değerlendirme dahil olmak üzere, Teck'in ticari işini etkileyen bir kararı etkilemek amacıyla bir teşvik ya da ödül olarak bir Kamu Görevlisine değeri olan bir şeyin doğrudan ya da dolaylı olarak verildiği şeklinde algılanıp algılanmadığına bakılmaksızın yazılı olarak değerlendirmek ya da kayıt altına almak ve (b) değerlendirmenizin böyle bir algı olasılığını göstermesi halinde, Kuzey Amerika dışındaki bağışlarda Etik ve Uyum Global Direktöründen veya Bölgesel Uyum Koordinatöründen ön onay almanız gerekir.

- Teck adına asla siyasi katkılar yapmamalısınız. Teck'in Siyasi Katkı Politikasında belirtildiği üzere, bir Teck şirketi adına, bir siyasi partiye, seçilmiş bir makam için bir kampanyaya, bir siyasi parti için aday belirleme sürecine, yerel bir siyasi seçim bölgesine ve/veya herhangi bir yargı alanında herhangi bir hükümet düzeyinde seçim yapmak isteyen herhangi bir kişiye katkıda bulunmak amacıyla fonlar, mallar, mülkler ve/veya hizmetler de dahil olmak üzere kurumsal kaynaklardan yararlanamazsınız,
- Teck'in defterlerine ve kayıtlarına doğru ve eksiksiz girişler yapmalı ve Teck'in muhasebe prosedürlerine ve dahili kontrollerine uymalısınız. Yanlış veya yanıltıcı girişler yapılması kesinlikle yasaktır.

Bu temel davranış kurallarını ihlal etmek, Teck'i ve sizi cezai bir suç teşkil eden Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etme riskiyle karşı karşıya bırakır. Bu durum, Teck ve sizin aleyhinize ağır para cezalarıyla sonuçlanabilir. Ayrıca hapis cezası da alabilirsiniz.

Yukarıda belirtilen temel kurallar, potansiyel olarak uygunsuz davranışlardan nasıl kaçınılacağı konusunda genel rehberlik sağlarken, Teck'in faaliyet gösterdiği her yargı bölgesinin, lobi faaliyetlerini düzenleyen yasalar da dahil olmak üzere kendi Rüşvetle Mücadele Yasaları vardır. Herhangi bir Kamu Görevlisi ile etkileşime girmeden önce kayıt gereklilikleri gibi yargı yetkisine özgü formaliteleri içerebilecek bu tür Rüşvetle Mücadele Yasalarını tanımanız gerekir ve Teck'in hukuk veya etik ve uyum departmanının veya hükümet işleri departmanının bir üyesi bunu yaparken size yardımcı olabilir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## Bölüm 3

### YORUMLAMA KILAVUZU

### YÜKÜMLÜLÜKLER VE YASAKLANMIŞ İŞ HARCAMALARI

Kim veya nerede olduklarına ve bunu kendiniz veya başka bir kişi aracılığıyla yaptığınıza bakılmaksızın, yapılmasının rüşvet anlamına geldiği veya algılanabileceği durumda, kimseye asla bir ödeme, Hediye vermemeli veya Ağırlama yapmamalısınız. Bu, şunları yapmamanız gerektiği anlamına gelir:

- (a) ister hediye, Ağırlama ister herhangi bir fayda olsun aşağıda belirtilenleri gerçekleştirmek amacıyla herhangi bir harcamayı teklif etmek, vermek veya onaylamak:
- ister mevcut isterse yeni olsun, herhangi bir ticari işi usulsüz olarak alıkoymak, ilerletmek veya elde etmek veya
  - bir kişiyi, örneğin, alması gereken bir kararı aldırılmamak, almaması gereken bir kararı aldırılmak veya almamaları gereken bir kararı aldırılmak amacıyla başka biri üzerinde etki yaratmaya çalışmak gibi usulsüz bir şey yapmaya teşvik etmek,
- (b) diğer bir Teck personeli veya iş ortaklarından herhangi biri vasıtasıyla bu tür davranışlara yetki vermek, doğrudan onaylamak, tasdik etmek veya göz yummak.

Bunlar usulsüz fiillerdir. Teck'e fayda sağlayacak olsa bile asla usulsüz bir fiili gerçekleştirmeyeceksiniz. Usulsüz fiiller her zaman aşikâr değildir. Bu fiiller aşağıda belirtilenleri sağlamayı içerebilirler:

- Meşru bir iş amacına bağlı olmayan ağırlama veya geziler,
- şatafatlı Hediyeler,
- kişisel krediler,
- bahşişler,
- Kamu Görevlileri tarafından iş yapma koşulu olarak talep edilmesi veya özellikle Kamu Görevlisinin hayır kurumu veya siyasi kuruluşla doğrudan veya dolaylı olarak (örneğin bir aile üyesi aracılığıyla) bağlı olması durumunda, hayır bağışları veya siyasi katkılar ve
- Kamu Görevlilerinin akrabalarına istihdam imkânı veya diğer yardımlar.

Aşağıda, doğrudan Kamu Görevlilerine veya dolaylı olarak onlar adına hareket edenlere asla yapılmaması gereken ödeme, Hediye veya Ağırlama için örnekler verilmiştir:

- para cezası veya vergiden kaçınmak için yapılan ödeme, Hediye veya Ağırlama,

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.

- bir yetkilinin lisans veya izin verme kararını etkilemek için yapılan bir ödeme, Hediye veya Ağırlama,
  - uygun bir imar kararını güvence altına almak için yapılan bir ödeme, Hediye veya Ağırlama,
  - bir kamu sözleşmesinin imzalanmasını etkilemek için yapılan bir ödeme, Hediye veya Ağırlama,
  - tercihli mevzuatı desteklemek için bir yasa koyucuya yapılan bir ödeme, Hediye veya Ağırlama ve
- güvenlik düzenlemelerini göz ardı etmek için bir devlet müfettişine yapılan bir ödeme, Hediye veya Ağırlama.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
--	---	--

## A. Kamu Görevlileriyle İlişki Kurulurken Uyulması Gereken Özel Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Kuralları

### Bir Numaralı Kural:

Kamu Görevlileri ile ilişki içinde olurken ekstra dikkatli olmanız gerekir. Bu, Teck, sizin veya başka bir kişi için iş veya avantaj elde etmek veya elde tutmak amacıyla kamu görevlisini resmi görevlerinin yerine getirilmesinde etkilemek amacıyla dünyanın herhangi bir yerindeki herhangi bir Kamu Görevlisine herhangi bir ödeme, fayda veya değerli bir şey sağlamak için doğrudan veya dolaylı bir teklif, söz veya başka hiçbir şeyin tertip edilemeyeceğinden veya yorumlanmayacağından emin olmak için özellikle titiz olmanız gerektiği anlamına gelir.

### İki Numaralı Kural:

Kamu Görevlileri ile ilişki içinde olurken, Teck için bir şey yapmaları için Kamu Görevlisine, başka bir Kamu Görevlisine veya Kamu Görevlisinin bir aile üyesine ödeme yapmanız da istenebilir. Bunu asla kabul etmemelisiniz. Teck'i Rüşvetle Mücadele Yasalarına ve Teck'in Politika ve Yorumlama Kılavuzuna aykırı davranmaya teşvik etmek için yapıldığından şüphelendiğiniz herhangi bir Hediye veya Ağırlama veya başka bir şey sağlamak için bir Kamu Görevlisinden veya onlar adına hareket eden herhangi bir kişiden gelen bir talebi veya daveti vaat veya kabul etmemeniz gereklidir. Bu tür herhangi bir talebi derhal Etik ve Uyum Global Direktörüne bildirmeniz gerekir.

### Üç Numaralı Kural:

Yukarıda belirtilen faaliyetlerin hiçbirinde hiçbir üçüncü şahsa aracılık etmemelisiniz. Ayrıca, yukarıda belirtilen fiillerden herhangi birini yapmak için asla (aracı veya temsilci gibi) bir aracı kullanmamalısınız.

Kamu Görevlileri ile etkileşiminizde rüşvet ve yolsuzluk riskinin tek kaynağı nakit ödemeler değildir. Rüşvetle Mücadele Yasaları Kamu Görevlilerine yapılan nakit ödemeleri yakalar, ancak bunlar aynı zamanda değerli bir şey vermeyi de kapsadığından dolayı, bir Kamu Görevlisine nakit ödeme yapmadan bile bir ihlalde bulunabileceğiniz anlamına gelir. İcra makamları, bir Kamu Görevlisi ile etkileşimlerinizin birçok yönünü, Kamu Görevlisini Teck'e uygunsuz bir avantaj sağlamaya teşvik etmek için sağlanan bir fayda olarak yorumlayabilir. Teck'in Kamu Görevlileri ile olan tüm işlemlerinde, usulsüz bir avantaj aramadığımız ya da aramıyormuş gibi kabul edilen, hatta bunu yapıyormuş gibi görünen tüm ilişkilerin hem sizi hem de Teck'i Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etme riskiyle karşı karşıya bırakabileceğini göz önüne alarak gerekli özeni gösterdiğimizden emin olmalıyız.

Bir Kamu Görevlisine bir ödeme yapmak veya değerli başka bir şey sağlamak üzereyseniz veya bir Kamu Görevlisine bir ödeme yapmanız veya değerli başka bir şey sağlamanız isteniyorsa ve bu tür bir eylemin bu kurallardan herhangi birini veya daha genel olarak bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu ihlal edip etmeyeceği konusunda şüphelerinizin olması halinde, herhangi bir işlem yapmadan önce Etik ve Uyum Global Direktörü ile iletişime geçmelisiniz. Etik ve Uyum Global Direktörü, endişelerinize yanıt vermek için uygun şekilde iç istişareler yapacaktır.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	--

## B. Kolaylaştırma Ödemelerine İzin Verilmez

Kolaylaştırma ödemesi, rutin veya gerekli bir resmi işlem veya sürecin kamu görevlisi tarafından ifasını güvence altına almak, kolaylaştırmak veya hızlandırmak için genellikle nakit olarak yapılan küçük resmi olmayan ödeme veya Hediye'dir. Tipik olarak, söz konusu eylem veya süreç, Kamu Görevlisinin zaten gerçekleştirme ödevi kapsamında olduğu ve ödeyenin yasal veya başka bir hak sahibi olduğu bir işlemdir. Kolaylaştırma ödemeleri "kolaylaştırıcı", "hızlandırıcı" veya "bahşiş" ödemeleri olarak da adlandırılabilir.

Rutin resmi işlemlere örnek olarak aşağıda belirtilenlerle ilgili eylemler verilebilir:

- bir ülkede iş yapmaya hak kazanmak için lisans, izin veya diğer resmi belgeleri almak,
- sınırları geçmek için vizeler veya iş emirleri gibi resmi belgeleri işlemek,
- malları sınır ötesine taşımak veya gümrük yoluyla malları çekmek için izin almak,
- atık toplama, posta hizmetleri ve enerji ve su teminine erişim sağlamak ve
- bir yükün yüklenmesi ve boşaltılması ve ilgili depolama hizmetleri.

Kolaylaştırma ödemeleri birçok ülkede yasa dışı olduğundan ve ağır cezalara yol açabileceğinden, bu ödemelerin ne zaman talep veya teklif edildiklerini bilmek önemlidir. Kolaylaştırma ödemeleri genellikle bir devlet kurumuna, daireye veya başka bir kuruluşa değil, bir bireye verilir veya bir birey tarafından talep edilir. Teklif veya talep edilen belirli bir tutar yoktur. Ödeme gizlidir. Ödeme karşılığında makbuz düzenlenmez.

Aşağıda açıklandığı gibi, sağlığınız, güvenliğiniz, özgürlüğünüz veya mülkünüz tehdit edilmediği (yani, gasp ve baskı olmadığı) sürece, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, belirli bir ülkedeki geleneksel iş uygulamaları olsalar bile, her türlü kolaylaştırma ödemesini yasaklar. Bunu birkaç nedenden dolayı yapıyoruz. Kolaylaştırma ödemeleri rüşvettir ve büyüklüğüne, yerel standartlara veya kültürel normlara bakılmaksızın Teck tarafından bu şekilde ele alınır. Ayrıca, en katı Rüşvetle Mücadele Yasalarını takip etmek Teck'in politikasıdır. ABD Rüşvetle Mücadele Yasaları uyarınca kolaylaştırma ödemelerine şu anda izin verilirken, Kanada da dahil olmak üzere diğer ülkelerde bu ödemeler yasaktır. Buna ilâve olarak, edinilen tecrübe, çalışanların Teck'in kolaylaştırma ödemelerine karşı katı bir politikası olduğunu söylediklerinde, bu ödemelere yönelik taleplerin azaltılabileceğini veya ortadan kaldırılabilirliğini göstermektedir.

## C. Gasp ve Baskı İstisnası

Kolaylaştırma ödemesi talep edilen ve sağlığınız, güvenliğiniz, özgürlüğünüz veya mülkünüzün tehlikede olduğu bir durumla karşı karşıya olmanız halinde, kendinizi korumak için onay almadan ödemeyi yapmaktan başka alternatifiniz olmadığını hissedebilirsiniz. Bu durumlarda bu tür "gasp" veya "baskı altında" ödemelerini yapabilirsiniz. Bu ödemeleri Teck'in kayıtlarına doğru bir şekilde yansıtmalı ve ödeme koşullarını en kısa sürede İcra Kurulu Başkan Yardımcısı ve Hukuk ve Sürdürülebilirlikten Sorumlu Başkana ("CLSO") ve Etik ve Uyum Global Direktörüne bildirmelisiniz. CLSO bu tür ödemelere ilişkin resmi bir rapor düzenleyecektir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--



## İZİN VERİLEN İŞ HARCAMALARI

Aşağıda açıklandığı üzere, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu veya yürürlükteki Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etmemeleri halinde belirli durumlarda Kamu Görevlilerine belirli Hediyeler verebilir veya Ağırlama sunabilirsiniz. Bu durumlar çok sınırlıdır ve iş yaptığınız yargı yetkisinin yerel yasalarına bağlı olabilir. Genel olarak, Teck çalışanları yalnızca değer olarak mütevazı ve Teck'in işinin, ürünlerinin veya projelerinin tanıtımı, gösterimi veya açıklanmasıyla doğrudan ilgili iyi niyetli iş harcamaları olan Hediyeler verebilir veya Ağırlama sunabilir. Sizin ve Teck'in Rüşvetle Mücadele Yasalarına sürekli olarak uymanızı sağlamak için, herhangi bir Ödeme veya Hediye ya da Ağırlamayı bir Kamu Görevlisine ya da bir Kamu Görevlisine ödeme ya da Hediye verdiğini bildiğiniz ya da şüphelendiğiniz birine vermeden önce, Ek C olarak bu belgenin ekinde yer alan Hediye ve Ağırlama Standartları da dahil olmak üzere bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu bütünüyle gözden geçirmelisiniz. Bu Standartlar kapsamında, bir Hediyeye veya Ağırlama teklifine izin verildiği ölçüde, birçok durumda Etik ve Uyum Global Direktöründen önceden yazılı onay istenebilir. Belirtilen tüm bu harcamalar Teck'in defter ve kayıtlarına doğru bir şekilde kaydedilmelidir.

İzin verebilecek ödeme kategorileri şunlardır:

### A. Seyahat Giderleri

Aşağıda belirtilen koşullar altında, seyahat etmek için ulaşım, konaklama ve yemekler de dahil olmak üzere seyahat masraflarının karşılanmasına (veya ödenmesine) izin verilebilir:

- (a) Çalışanlar karşılığında bir şey beklendiğine dair herhangi bir belirti veya öneriden kaçınılmalıdır.
- (b) Seyahat masrafları için harcırah veya herhangi bir toplu ödemenin yapılması kesinlikle yasaktır.
- (c) Harcamalar, Teck çalışanları Teck projelerini veya ürünlerini tanıtırken, açıklarken veya gösterirken; örneğin, bir Teck saha ziyaretine katılırken yemek bedellerini öderken bir Kamu Görevlisi tarafından yapılan makul ve meşru harcamalar içindir. Şatafatlı harcamalar asla makul değildir.
- (ç) Harcamalar, örneğin bir Kamu Görevlisinin bir Teck operasyonunu ziyaret etmesini sağlamak için sıradan ve makul seyahat ve konaklama içindir. Bu tür ziyaretler için Kamu Görevlisinin seyahat programına Kamu Görevlisi amirinden veya işvereninden yazılı onay alınması için makul çaba gösterilmelidir. Bu tür bir Ağırlamayı Kamu Görevlisinin eşine veya bir aile üyesine sunmak, istisnai durumlar ve yalnızca Etik ve Uyum Global Direktörünün yazılı onayı olması dışında, kabul edilemez.
- (d) Meşru olan bir Teck iş amacı ile doğrudan ilgili olmayan yan geziler, gezi turları veya aktarmalar için yapılan masraflar Teck tarafından ödenemez veya masraf iadesi yapılmaz.
- (e) Teck tarafından bir Kamu Görevlisi yararına ödenen konaklama, yalnızca doğrudan meşru bir Teck iş amacı ile ilgili seyahat süresi boyunca Kamu Görevlisi tarafından gerçekleştirilen seyahat masraflarını karşılayabilir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	--

- (f) Bu arada, bir saha ziyareti için havaalanından otele transferler gibi rutin işler kapsamındaki bir nezaketi sağlanmasına arızî olarak izin verilebilir.

Meşru seyahat masraflarıyla ilgili herhangi bir ödeme Teck'in kayıtlarına doğru bir şekilde kaydedilmelidir. Ayrıca, Teck'in harcama raporu formunda, harcama raporunun kamu seyahat giderlerini içerip içermediğinin kontrol edileceği bir kutucuk bulunur.

## **B. Ağırlama (Kamu Görevlileri için Hediye ve Ağırlama Giderleri)**

Hediyelerin verilmesi ve Ağırlama yapılması, sunulduğu ülkede yasalarca yasaklanmadığı sürece normal bir iş uygulamasıdır. Bununla birlikte, (örneğin, bir teşvik olarak veya alıcıya iş veya karşılığında ticari bir avantaj sağlamak için bir yükümlülük duygusu yaratmak gibi) usulsüz bir avantaj elde etmek için asla Hediyeler verilmemeli ve Ağırlama yapılmamalıdır. Yanlış nedenlerle (veya yanlış koşullarda) verildiğinde veya alındığında, Hediyeler ve Ağırlama rüşvet olarak kabul edilebilir. Doğru nedenlerle verildiğinde bile, Hediyeler ve Ağırlama rüşvet olarak algılanabilir.

Kamu Görevlileri ile ilişki içerisinde olurken ekstra dikkatli olunmalıdır. Kamu Görevlilerine verilen Hediyeler ve Ağırlamanın kamuya açık arzı veya devlet dairelerine bildirilme ve icra makamları tarafından daha yoğun bir şekilde gözden geçirilme olasılığı daha yüksektir; bu da rüşvet olarak kabul edilebilme olasılığını artırır. Bazı yerlerde Kamu Görevlilerine herhangi türde bir Hediye verilmesi veya Ağırlamanın yapılması yasalara aykırıdır. Diğer yerlerde ise bu durum katı kurallara tabidir.

Hediye veya Ağırlamanın bunların sağlanmaya çalışıldığı ülkede yasalara aykırı olmadığı varsayıldığında, aşağıdaki ilkeler geçerlidir:

- (a) Hediyeler sadece bir nezaket veya saygı göstergesi olarak ve asla bir iş avantajı karşılığında olmamak üzere sağlanmalıdır. Bu durum, Hediye verildiğinde alıcı üzerinde herhangi bir yükümlülük hissi yaratmaması gerektiği anlamına gelir.
- (b) Hediyeler asla nakit veya nakit eşdeğerleri şeklinde olmamalı ve genellikle "nominal değer" üzerinden olmalıdır. Verildiği ülkede alışlagelmiş olanlar göz önünde bulundurularak rehberlik sağlanabilir. Örneğin, bir Kamu Görevlisine gönderilen mütevazı bir meyve sepeti, yerel geleneklere göre geleneksel olarak kabul edilen bir nezaket olgusu olabilir.
- (c) Herhangi bir Hediye veya Ağırlama açık ve şeffaf bir şekilde sağlanmalıdır.
- (ç) Yemekler ve Ağırlama iyi bir zevke sahip olmalı, mevcut koşullar altında makul ve mütevazı bir değere sahip olmalıdır. Yerel işletmeler tarafından yapılanları dikkate almak ve kültürel hassasiyetlerin farkında olmak faydalı olacaktır.
- (d) Ağırlama Teck'in ticari iş amacı ile doğrudan ilişkili olmalıdır.
- (e) Herhangi bir Hediye veya Ağırlamaya Kanada yasalarına veya yabancı ülkenin yerel yasalarına veya Kamu Görevlisinin işverenin yönergelerine göre izin verilmelidir. Örneğin, Kanada Kamu Görevlilerinin spor müsabakalarıyla ilgili biletleri hediye olarak kabul etmelerine izin verilmez.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	--

- (f) Herhangi bir Hediye veya Ağırlama Teck'in defter ve kayıtlarına doğru bir şekilde kaydedilmelidir.

Kişisel olarak ödeyerek herhangi bir Hediye, Ağırlama veya diğer promosyon masrafları ile ilgili olarak bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamında herhangi bir gereklilikten kaçınmaya çalışmamalısınız.

Kamu Görevlilerine Hediye veya Ağırlamanın meşru olarak sağlanmasını kolaylaştırmak için, herhangi bir Hediye veya Ağırlama sağlanmadan önce, bu belgenin ekinde yer alan Ek C kapsamındaki Teck'in Hediye ve Ağırlama Standartlarına uymanız gerekir. Hediye ve Ağırlama Standartınının, Hediye, Ağırlama veya başka bir promosyon ödemesi sağlamadan önce Etik ve Uyum Global Direktöründen önceden yazılı onay alınması gerektiğini belirttiği durumlarda, bu yazılı onayı alana kadar Hediye veya ödemeyi yapmamalısınız.

Herhangi bir Hediye veya Ağırlamanın kesin değerinden emin değilseniz, değeri tahmin etmek için sağduyunuzu kullanmalı ve Kamu Görevlileri ile ilgilenirken dikkatli olmalısınız. Teck'in harcama raporu formunda, harcama raporunda Kamu Görevlisi Hediye veya Ağırlama giderleri varsa kontrol edilecek bir kutucuk bulunur.

### **C. Kurumsal Siyasi Katkılar**

Siyasi partilere, diğer siyasi kuruluşlara veya seçim adaylarına katkı veya bağışta bulunmamalı veya Teck adına veya Teck'in mali kaynaklarını kullanarak başka bir siyasi harcama yapmamalısınız. Teck'in Siyasi Katkı Politikasında belirtildiği üzere, bir siyasi parti, seçilmiş makam için bir kampanya, bir siyasi parti için bir aday belirleme süreci, yerel bir siyasi seçim bölgesi ve/veya herhangi bir hükümet düzeyinde seçim isteyen herhangi bir bireysel adaya katkıda bulunmak amacıyla, Teck, fonlar, mallar, mülkler ve/veya hizmetler de dahil olmak üzere katkıda bulunmak amacıyla kurumsal kaynaklardan yararlanmaz. Bu durum, belirtilen fonların tam veya kısmen siyasi bir katkı oluşturduğu akşam yemekleri, konuşma vesileleri veya golf turnuvaları gibi etkinlikler için sponsorluklar, ödül bağışları sağlama veya bilet satın alma yasağını içerir. Bu politika tüm yargı yetkileri dahilinde geçerlidir.

### **D. Kişisel Siyasi Katkılar**

Teck'in Siyasi Katkı Politikası, Teck yönetim kurulu üyelerinin, yetkililerinin ve çalışanlarının çeşitli durumlarda kişisel sıfatla siyasi katkılarda bulunmalarını yasaklar. İlgili eylemi yapmanın Siyasi Katkı Politikasına aykırı olması halinde, kişisel sıfatla hareket ederek siyasi bir katkı yapmamalısınız. Siyasi Katkılar Politikasının kişisel sıfatla hareket ederken siyasi bir katkı yapmanızı açıkça yasaklamadığı durumlarda bile, kişisel bir siyasi katkının Teck'in işiyle bağlantılı olduğunun görülmesi halinde, bir arama ruhsatının verilip verilmeyeceği gibi bir Kamu Görevlisi veya Kamu Sektörü kuruluşu tarafından bekleyen veya yeni verilmiş ve Teck'in operasyonları üzerinde etkisi olan bir karar olduğunda kendinizi Teck'i Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etme riskiyle karşı karşıya bırakabilirsiniz. Bunun farkında olmak önemlidir. Bu nedenle, çalışmalarınız boyunca Kamu Görevlileri veya Kamu Sektörü ile irtibatınız varsa, kişisel siyasi bağışta bulunmadan önce Hukuk Dairesinin bir üyesine danışmalısınız.

### **E. Hayırsever Bağışları**

Teck, iş yaptığı topluluklara katkıda bulunulması inancına sahiptir. Yürürlükteki yerel yasalar uyarınca yasal olmaları durumunda, bağışın usulsüz olarak algılanma riski olmadığından ve bu

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

Politika ve Yorumlama Kılavuzunca aşağıda belirtildiği gibi gerekli olması kaydıyla Etik ve Uyum Global Direktörü veya Bölgesel Uyum Koordinatöründen yazılı ön onay aldıktan sonra, Teck adına hayır kurumlarına makul bağışlarda bulunabilirsiniz. Herhangi bir hayırsever bağışı yapmadan önce, bağışın ne bir Kamu Görevlisine ne de Kamu Sektörüne fayda sağlamadığından veya bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu ihlal etmediğinden emin olmak için makul yasal durum tespiti yapılmalıdır. Aşağıda belirtilen durumlarda bir ihlal oluşabilir:

- (a) resmî kararları usulsüz bir şekilde etkilemek veya ticari veya başka bir avantaj elde etmek amacıyla bir hayırsever bağışı teklif edildiğinde,
- (b) Teck adına yapılan bir hayırsever bağışı bir Kamu Görevlisi tarafından talep edildiğinde veya o Kamu Görevlisi yararına yapıldığında. Bu tür bir fayda, örneğin, hayır kurumu bir Kamu Görevlisi veya söz konusu Kamu Görevlisinin bir aile üyesinin mülkiyetinde olduğunda veya bu üye tarafından kontrol edildiğinde ortaya çıkar veya
- (c) hayırsever bağışının bir Kamu Sektörü tüzel kişiliğinden iş veya diğer yardımları alma koşulu olarak yapılması gerektiğinde.

Gerekli durum tespitini kanıtlayabilmek için, belirli bir bağışın, Kamu Görevlisinden veya Teck'in işiyle ilgili olarak talep edilen (veya geçmişte talep edilmiş olan) kısa süre içinde olacak, yakın zamanda tamamlanmış veya makul olarak öngörülebilir onayların veya diğer isteğe bağlı eylemlerin değerlendirilmesi de dahil olmak üzere, Teck'in işini etkileyen bir kararı etkilemek için doğrudan veya dolaylı olarak bir Kamu Görevlisine teşvik ya da ödül olarak, değeri olan herhangi bir şeyi vermek şeklinde algılanıp algılanamayacağına dair değerlendirmenizi yazılı olarak kayıt altına almanız gereklidir. Değerlendirmeniz yukarıda belirtilen türde bir algıya işaret ediyorsa, Kuzey Amerika dışındaki bağışlar konusunda Etik ve Uyum Global Direktörü ya da Bölgesel Uyum Koordinatörünün ön iznini almanız gereklidir. Önceki durum tespitine ek olarak, tüm bağışlar bir Kamu Görevlisine veya daha genel olarak Kamu Sektörüne usulsüz şekilde fayda sağlayacak bağışları yasaklayan Teck'in Toplum Yatırım Programı Kılavuzuna uygun olmalıdır.

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu, yerel yasalar uyarınca yasaklanmadığı sürece kişisel sıfatla hareket ederek hayırsever bağışları yapmanızı engellemez. Teck, sizin yaptığınız hayırsever bağışların kişisel bir karar olduğunu kabul etse ve uygun gördüğünüz şekilde bu tür bağışlar yapmanız için sizi teşvik etse de Teck bazı hayırsever bağışlarının rüşvet olarak algılanma riskinin daha yüksek olduğunu kabul etmenizi ister. Bu, Teck'in operasyonlarını etkileyen bir karar üzerinde doğrudan veya dolaylı etkisi olan veya olabilecek bir hayır kurumuna hayırsever bağışları yapmanız halinde ortaya çıkabilir. Sadece açıklayıcı amaçlar doğrultusunda, uluslararası açlıkla savaş, hastalık önleme, su temini, vb.'ni destekleyen bir hayır kurumuna yapılan bağışın, bu tür bir bağışın rüşvet olarak görülebileceği yönünde düşük risk olasılığına sahip olduğunu unutmuyoruz.

## F. Yerli Şeflere Yapılan Ödemeler

Ceza Yasası, yerli toplum şeflerini, Yasanın rüşvetle mücadele ve nüfuz ticareti yasaklarını açısından Kamu Görevlisi olarak kabul etmektedir. Bu, Teck personelinin yerli toplum şefleriyle ilişki içindeyken dikkatli olması gerektiği anlamına gelir. Riski en aza indirmek için, Kanada'da önerilen veya devam eden Teck projeleriyle ilgili olarak, herhangi bir ödeme, bireysel topluluk şeflerinin aksine yerli topluluklara yapılmalıdır. Yerli toplulukların, topluluğunun temsilcilerinin Teck ile toplantılara veya Teck'le ilgili faaliyetlere katılımları için ödeme talep etmesi yaygın bir uygulamadır. Yerli topluluklar bu ödemeleri farklı şekillerde: huzur hakkı, harcırah ve/veya

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

seyahat masrafları için geri ödeme, eylemlerin veya profesyonel hizmetlerin tanınmasına ilişkin hizmet ücreti, kaybedilen ücretler veya geleneksel hediyeler olarak tanımlayabilir. Her durumda, yerli toplulukların temsilcilerine yapılan ödemeler, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna ve bu belgenin ekinde yer alan Ek D kapsamındaki Yerli Katılım Finansman Standartlarına uygun olmalıdır.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## ÜÇÜNCÜ ŞAHIS ARACILAR

### A. Üçüncü Şahıs Aracıların Kullanımı veya Katılımı Rüşvet ve Yolsuzluk Riskini Artırır

Tarihsel olarak vekiller, danışmanlar, müşavirler veya diğer üçüncü şahıs temsilciler de dahil olmak üzere aracılardan birini teşkil etmektedir. Teck'in çıkarlarını temsil etmek için aracılardan birini kullanması yasa dışı olmasa da Rüşvetle Mücadele Yasaları tahtında, Teck aracılarının eylemlerinden sorumlu tutulabilir. Teck bir aracıyla çalışmaya karar verirse, bu tür bir aracı, Rüşvet ve Yolsuzluk risklerini ortaya çıkarabilecek, sürekli ve sıkı bir izleme programına tabi olabilecek "kırmızı bayraklar" vasıtasıyla özel bir dikkat sarf etmeyi içeren etkili bir durum tespit değerlendirmesi yoluyla seçilmelidir. Teck ayrıca tüm aracılarda, belirtilen aracının Rüşvetle Mücadele Yasalarına ve bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna uymasına ilişkin bağlayıcı mutabakatını onaylayan bir metin içeren yazılı bir anlaşmaya sahip olmalıdır.

Bir aracıyla etkileşime girmeden önce, Teck personelinin bu etkileşimin gerekliliğini göz önünde bulundurması gerekir. Teck personeli görevi yerine getirmek için eşit niteliğe sahip olabilir veya daha nitelikli olabilir. Bir aracının katılımının gerekli olması halinde, etkileşimin gerekçesini yazılı olarak belirlemeli ve bu aracıyı seçerken yapılan durum tespiti incelemesini özetlemelisiniz. Durum tespitini yaparken, Teck sadece alanında deneyimli ve görev için gerekli beceri kümesine sahip olan değil, aynı zamanda dürüstlüğü koşulsuz bir bağlılık gösteren ve itimat edilebilecek, güvenilir ve şeffaf bir aracı aramalıdır. Bu bölüm, aracılardan birini seçmek için durum tespiti sürecine yardımcı olmak anlamında önemli rehberlik sağlar.

### B. Aracı Örnekleri

Aşağıda, Teck'in işine müdahil olabilecek aracılara örnekler verilmiştir:

- Teck'in hizmetlerini pazarlayan veya Teck'e iş edinme ve/veya sözleşmelerin müzakare edilmesi konusunda yardımcı olan herkes,
- Teck adına vergiler, lisanslar, izinler, navlun nakliye veya gümrük, çevre veya göçmenlik konularında tavsiye veya yardım sağlayan herkes,
- Teck adına bir hükümet nezdinde lobi yapan herkes,
- Teck'e yeni projeler için teklif hazırlama konusunda yardımcı olan herkes,
- müşterilere ödeme ileten herkes veya
- Teck adına hükümetlerle başka bir şekilde etkileşimde bulunan herkes.

Belirli bir kuruluşun aracı olup olmadığı hakkında herhangi bir sorunuz olması halinde, hukuk departmanına danışmalısınız.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.

### C. Üçüncü Şahıs Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele ve Yolsuzluk Riskinin Değerlendirilmesi ve Hafifletilmesi

Aracıların Teck adına yaptıkları çalışmalar genelinde usulsüz bir ödeme yapma veya alma veya başka bir şekilde usulsüz davranışlarda bulunma riskini en aza indirmek için, Teck personeli her zaman onları seçme ve faaliyetlerini izleme konusunda özenli olmalıdır. Bu, herhangi bir aracı tutulmadan önce, potansiyel rüşvet veya yolsuzluk yükümlülüğüne maruz kalmayı göz önünde bulundurmaya amacıyla Teck'in hukuk departmanı ile koordineli şekilde söz konusu üçüncü şahsın seçilmesi ve atanması için durum tespiti prosedürlerinin alınması gerektiği anlamına gelir. Özellikle, vekiller veya danışmanlar gibi Teck adına hareket eden üçüncü şahıslarla ilişkiye girerken, Teck personeli, bir aracının durum tespit incelemesinde ortaya çıkabilecek aşağıda belirtilen "kırmızı bayraklar" konusunda uyanık olmalıdır. Bu "kırmızı bayraklar", belirli bir aracıyı seçerken Rüşvet riski olabileceğini ve ek durum tespitinin garanti edildiğini ve gerekli olduğunu gösterir.

Aşağıda, meşru Rüşvet veya Yolsuzluk risklerini işaret edebileceğinden dolayı, ortaya çıkabilecek ve araçlar dikkate alınırken dikkatle incelenmesi gereken "kırmızı bayrakların" bir listesi yer almaktadır:

- (a) bir üçüncü şahsın Rüşvet veya dolandırıcılık gibi usulsüz davranışlarda bulunmakla meşgul olduğunu, buna girdiği veya suçlandığı veya hüküm giydiğini veya rüşvet ödeme veya kendisine rüşvet ödenmesi konusunda bir üne sahip olduğunu öğrenmeniz,
- (b) kişinin görünür niteliklerden, deneyimden veya kaynaklardan yoksun olması,
- (c) kişinin, sözleşme görüşmelerine veya hizmetlerin sağlanmasına başlamadan veya devam etmeden önce Hediye veya Ağırlamayı veya komisyonun önemli bir kısmının ödenmesini talep etmesi veya size alışılmadık derecede cömert bir Hediye veya cömert Ağırlama sunması,
- (ç) kişinin durum tespit sorularına yanıt olarak bilgi vermeyi reddetmesi (veya yetersiz, yanlış veya tutarsız bilgi sağlaması),
- (d) kişinin, genellikle Teck tarafından kullanılmayan veya bilinmeyen bir vekilin, aracının, danışmanın, distribütörün veya tedarikçinin kullanılmasını talep etmesi veya bir paravan şirketin komisyoncu sıfatıyla hizmet vermesi,
- (e) kişinin, sözleşmeye taraf olmayan bir kişiye veya şirkete herhangi bir ödeme yapılmasını talep etmesi,
- (f) kişinin, ödemelerin kişinin asıl iş yerinin bulunduğu yer dışındaki bir ülkedeki bir banka hesaplarına yatırılmasını talep etmesi,
- (g) kişinin kendi adına hareket etmediğini, gerçek intifa hakkı sahibinin kimliğini gizlemeye çalıştığını gösteren işaretlerin mevcut olması,
- (ğ) kişinin bir Kamu Görevlisi olması veya bir Kamu Sektörü kuruluşu, siyasi parti veya başka bir Kamu Görevlisi ile ailevi bir ilişki de dahil olmak üzere yakın bir ilişki vasıtasıyla kontrol edilmesi (veya böyle bir üne sahip olması) veya özellikle bir Kamu Görevlisi tarafından talep edilmesi,

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

- (h) para veya mülk (danışman veya temsilci gibi) bir üçüncü şahıs vasıtasıyla bir Kamu Görevlisine iletilmesi,
- (i) kişinin, bir işlemin normal defter veya kayıt tutma veya raporlama gerekliliklerini atlatılabilecek şekilde yapılandırılmasını istemesi,
- (ii) kişinin bir komisyon veya ücret sözleşmesi imzalamayı reddetmesi veya fonların ödenmesiyle ilgili bir ek mektubun kullanılmasında ısrar etmesi,
- (j) kişinin, bir hizmeti "kolaylaştırmak" veya herhangi bir komisyonun nakit olarak ödenmesini "kolaylaştırmak" için alışılmadık derecede büyük veya orantısız bir komisyon, tutma ücreti, ikramiye veya başka bir ücret veya beklenmedik bir ek ücret veya komisyon talep etmesi,
- (k) kişinin nakit (veya havale gibi nakit eşdeğeri) ödeme talep etmesi,
- (l) bir iş arkadaşınızın çok pahalı ve/veya sık yemekler için belirli bir tedarikçiyi dışarı çıkardığını öğrenmeniz,
- (m) kişinin bir ödeme için fatura veya makbuz sağlamayı reddetmesi veya belirtilen kişinin müdahil olduğu işlemi veya hizmeti düzgün veya doğru bir şekilde yansıtmayan bir fatura veya makbuz almanız,
- (n) kişinin bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna uymayı reddetmesi veya işverenin yeterli rüşvet ve yolsuzlukla mücadele politikalarına ve prosedürlerine sahip olduğunu göstermemesi,
- (o) ilişki içinde olduğunuz kişinin görevinde çıkar çatışması var gibi görünmesi veya
- (ö) kişinin, yürürlükteki herhangi bir Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etmediğine veya ihlal etmeyeceğine dair sözleşme beyanlarını imzalamak konusunda isteksiz veya gönülsüz görünmesi.

Herhangi bir Teck personelinin, potansiyel bir aracı veya Teck tarafından zaten tutulmuş olan bir aracı ile ilgili olarak bir veya birden fazla "kırmızı bayrakların" mevcut olduğunu bilmesi veya makul bir şekilde buna inanması halinde, bu kişi bu bilgi veya inancı derhal Etik ve Uyum Global Direktörüne bildirmelidir. Bu, ek durum tespit çalışmasının yapılmasına neden olabilir. Ek adımlar şunları içerebilir:

- üçüncü şahıs bir risk danışmanlık firmasıyla ilişki kurmak,
- denetim hakları ve uygunluk belgelendirme gerekliliklerini de içeren herhangi bir sözleşmeye ek rüşvet ve yolsuzlukla mücadele kontrollerini dahil etmek,
- rüşvet ve yolsuzluk riskleri ve bu riskleri azaltmaya ilişkin herhangi bir özel kontrol hakkında tavsiyelerde bulunmak için harici hukuk müşavirliği görevlendirmek ve
- üçüncü şahsa uygun rüşvet ve yolsuzlukla mücadele eğitimi vermek veya üçüncü şahsın faaliyetlerini izlemek.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--



Herhangi bir “kırmızı bayrak” durumu, ilgili iş ilişkisine veya işlemine girmeden veya devam etmeden önce çözülmelidir. Risk hafifletilemezse, Teck bu üçüncü şahısla ilişkiye girmemelidir.

Ayrıca, hukuk departmanı veya Etik ve Uyum Global Direktörü tarafından belirlenen riske bağlı olarak, üçüncü şahıstan referanslar istenebilir ve mümkünse, temin edilen bilgilerin doğrulanması için bunlar bağımsız kaynaklarla çapraz kontrol edilmelidir.

Bir aracıyı işe almak için yapılan tüm sözleşmeler, koşullara uygun rüşvetle mücadele beyanları ve taahhütleri içermelidir. Teck sözleşmesinde Teck'in tercih ettiği rüşvet ve yolsuzlukla mücadele yükümlülüklerini ve garantilerini kullanılmalıdır. Genel olarak, bunlar üçüncü şahsın Rüşvetle Mücadele Yasalarına uyma yükümlülüğünü içerecektir. Ayrıca, Teck'in denetim haklarını da içerebilirler. Sözleşme ayrıca, üçüncü şahsın beyanları ve taahhütleri ihlal etmesi halinde Teck tarafından fesih hakkı da içerecektir.

Üçüncü şahsın kendi anlaşma şeklini kullanmakta ısrar etmesi halinde, sözleşmedeki rüşvet ve yolsuzlukla mücadele hükümlerinin yeterli olup olmadığını Teck'in hukuk departmanı ile görüşmelisiniz. Benzer şekilde, üçüncü şahsın Teck'in rüşvet ve yolsuzlukla mücadele maddelerinden ayrılma konusunda ısrar ettiği durumlarda, Teck'in hukuk departmanından tavsiye almalısınız.

Bir aracıyı tuttuktan sonra, aracılardan davranışları sürekli olarak izlenmelidir. Aracıların faaliyetlerinin yukarıda listelenen “kırmızı bayraklardan” herhangi birinin kaldırılmasına (örneğin, aracının şimdi yeni bir proje için alışılmadık derecede yüksek bir komisyon istemesi veya devam eden herhangi bir iş veya yeni proje için nakit olarak ödeme talep etmesi) veya aracılardan Kamu Görevlileriyle ilişkilerde Rüşvet verme işine girişebileceğine makul bir şekilde inanmanız veya bundan şüphelenmeniz halinde, rehberlik için hukuk departmanına danışmalısınız.

#### **D. Üçüncü Şahıslara Yapılan Ödemeler**

Ticari işlemlere ilişkin hizmetler için Teck tarafından bir üçüncü şahsa para verilmesini sağlayan aracılardan yapılan tüm sözleşmeler, üçüncü şahsın hizmet sağlayıcı tarafından hangi işin yapıldığını belirleyen yazılı bir fatura sunmasını gerektirir.

Yukarıda belirtilen türdeki hizmetler için Teck tarafından para ödenmesini gerektiren sözleşmeler, yasal departman başka bir yargı yetkisi tahtındaki ödemenin Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal etmediğini ve diğer yargı yetkisi tahtında ödeme için geçerli bir iş nedeni olduğunu belirlemediği sürece, paraların yalnızca belirlenen alıcıya ait bir banka hesabına aktarılmasını ve bu hesabın ilgili iş hizmetlerinin gerçekleştirileceği yargı yetkisi dahilinde bulunmasını da gerektirecektir.

Üçüncü şahıslara ödeme yaparken, Rüşvetle Mücadele Yasalarının aracınızın eylemlerini Teck'in eylemleri olarak ele aldığını hatırlamak önemlidir. Bu, paraların bir Kamu Görevlisine rüşvet vermek için kullandıklarını veya kullanabileceklerini biliyorsanız veya makul bir şekilde buna inanıyorsanız, (bir temsilci veya başka bir temsilci gibi) bir üçüncü şahsa ödeme yapmamanız veya yapmaya devam etmemeniz gerektiği anlamına gelir. Masrafların ticari olarak makul veya uygun veya meşru görünmediğine dair endişelerinizin olması halinde, bu endişelerle ilgili olarak hukuk veya etik ve uyum departmanı ile konuşmalısınız.

Rüşvet ve Yolsuzluk riskini en aza indirmeye yardımcı olmak için, yukarıda açıklanmış olduğu üzere, üçüncü şahısları tutmadan önce Teck tarafından belirlenen uyum prosedürlerini izlemelisiniz.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## E. Ortak Girişimler ve Diğer İş Kombinasyonları

Teck, belirli operasyonlar da dahil olmak üzere işinin belirli yönlerini ortak girişimler, ortaklıklar veya diğer iş kombinasyonları aracılığıyla yürütmektedir. Belirli bir düzenlemenin koşullarına bağlı olarak, Teck diğer iş kombinasyonu katılımcısı ("**Ortak**") tarafından yapılan eylemler için sorumluluğu paylaşabilir. Buna göre, herhangi bir iş kombinasyonuna girmeden önce, hukuk departmanı, Etik ve Uyum Global Direktörünün yardımıyla, önerilen Ortak ve düzenlemeyle ilgili Rüşvet ve Yolsuzluk risklerine ilişkin bir değerlendirmeyi yapmak zorundadır.

Bir iş kombinasyonunun, Teck'in işin tamamına sahip olmadığı kısımlarında açığa çıkan Rüşvet veya Yolsuzluk risklerine yol açabilir. Örneğin, önerilen Ortağın hükümet mülkiyetinde veya kontrolünde olması halinde (birçok ülkede yaygın olan bir durum), söz konusu Ortakların yetkilileri ve çalışanlarıyla etkileşimlerinden kaynaklanan rüşvetle mücadele riski diğer Kamu Görevlileri ile aynıdır. Seyahat masrafları, Ağırlama veya konaklama gibi harcamaların ve bu Ortaklarla yapılan diğer işlemlerin bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna kesinlikle uygun olduğundan emin olmalısınız.

İş kombinasyonlarıyla bağlantılı başka bir önemli Rüşvet veya Yolsuzluk riski, Teck'in belirli bir varlığın operatörü olmadığı veya Teck'in operatörü kontrol etme hakkına sahip olmadığı durumlarda ortaya çıkar. Bu durumlarda, Teck iş kombinasyonunun başlangıcında bu riski başka bir şekilde tanımlamadığı ve ele almadığı sürece, Teck, rüşvetle mücadele politikalarının yetersizliği veya bir Ortağın veya operatörün gevşek uygulamalarının bir sonucu olarak sorumlulukla karşı karşıya kalabilir. Potansiyel İş Ortağı üzerinde gerçekleştirilecek güçlü bir durum tespiti, Teck'in belirli bir iş kombinasyonuna bağlanmadan önce olası riskleri belirlemesine yardımcı olacaktır. Ortak veya operatörün bu Politika ve Yorumlama Kılavuzundan daha az katı olmayan rüşvet ve yolsuzlukla mücadele politikalarını benimsemesini ve bunlara uymasını gerektiren sözleşmeler de dahil olmak üzere yeterli sözleşme hükümleri ayrıca Rüşvet ve Yolsuzluk risklerine maruz kalmayı azaltmaya yardımcı olacaktır. Bununla birlikte, Ortakların (ve bir İş Ortağından ayrı olmaları halinde operatörlerin) sürekli olarak "kırmızı bayraklar" açısından izlenmesi gerekir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## DOĞRU DEFTER VE KAYIT TUTMA

Tüm Teck şirketlerinde doğru ve uygun defterler, kayıtlar tutulmalı ve finansal raporlama yapılmalıdır. Rüşvetle Mücadele Yasaları kapsamında, Teck'in defterleri, kayıtları ve genel finansal raporlaması, temel alınan işlemlerin her birini doğru ve tam olarak yansıtmalıdır. Ayrıca geçerli muhasebe standartlarına göre hazırlanmalıdır.

Usulsüz kayıt tutma örnekleri şunları içerir:

- kayıtların, aslında ödeme başka birine yapıldığında bu ödeme diğer bir kişiye yapılan bir ödememeymiş gibi görünmesini sağlamak,
- yanlış veya yetersiz gider harcama raporları göndermek veya
- bir hareketin veya ödemenin gerçek niteliğini yanlış karakterize eden kayıtlar oluşturmak.

Teck personelinin Teck'in defter ve kayıtlarında asla yanlış, yanıltıcı veya hatalı kayıt veya giriş yapmaması gerektiğinden, Teck ve bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamındaki muhasebe yükümlülükleri için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

- (a) Tüm harcamalar, bu tür harcamaları doğru, gerçek ve tam olarak tanımlayan belgelerle desteklenmelidir. Herhangi bir harcamanın nedeni özellikle kaydedilmelidir. Teck çalışanları, bu Yorumlama Kılavuzu ve diğer iç politikaların gerektirdiği tüm raporları ve kayıtları hazırlarken zamanında hareket etmeli ve eksiksiz olmalıdırlar.
- (b) Var olmayan harcamaların kaydedilmesi ve iddia edilen harcamaları kanıtlamak için bilerek sahte belgeler kullanılması dolandırıcılık olarak kabul edilebilir ve Rüşvetle Mücadele Yasalarını ihlal edebilir. Bu, çalışanların bu tür harcamaları desteklemek için asla sahte fatura hazırlamaması veya kabul etmemesi veya sahte kayıtlar hazırlamaması gerektiği anlamına gelir. Bu eylem kesinlikle yasaktır.
- (c) Teck adına açılan veya tutulan tüm hesaplar, geçerli muhasebe ve denetim standartlarına göre Teck'in defterlerinde ve kayıtlarında doğru bir şekilde belgelenmelidir.
- (ç) Hiçbir hesap "kayıt dışında" tutulmamalıdır. Bunlar, usulsüz ödemeleri kolaylaştırma veya gizleme girişimi olarak kabul edilebilir.
- (d) Tüm faturalar, bilgi notları, defterler, kayıtlar ve diğer belgeler sıkı bir doğrulukla ve eksiksiz bir şekilde hazırlanmalı ve muhafaza edilmelidir.
- (e) (i) herhangi bir defterin, kaydın veya hesabın izinsiz imhası veya (ii) Teck'in herhangi bir defterinin, kaydının veya hesabının tahrif edilmesi veya (iii) herhangi bir sahte kişisel harcama beyanının veya işletme dışı kişisel giderin geri ödenmesi için talepte bulunmaları yasaktır.

Bu gerekliliklerden herhangi birinin ihlali, iş akdinin feshi de dahil olmak üzere disiplin cezasına yol açabilir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## EGİTİM VE UYUM

Tüm yönetim kurulu üyeleri, yetkililer ve çalışanların bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna erişimi olmalı ve bunların içeriği hakkında belirtilen kişilerin bilgi sahibi olmaları beklenmektedir. Etik ve Uyum Global Direktörü, CLSO ile birlikte, Teck'in çevrimiçi Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele eğitimini (topluca "temel eğitim") tamamlamak için gerekli olan (yönetim kurulu üyeleri ve yetkililer dahil) Teck personeli dahil olmak üzere, yargı yetkisine özgü Rüşvet ve Yolsuzluk riski de dahil olmak üzere riske maruz kalma durumuna dayanarak periyodik olarak değerlendirilecektir. Teck zaman zaman bu tür tüm kişiler için tazeleme eğitimi verecektir.

Teck, belirli kişileri ve/veya pozisyonları yüksek riskli rollere sahip olarak belirleyebilir. Bu kişilere gelişmiş rüşvet ve yolsuzlukla mücadele eğitimi verilecektir. Bu eğitim temel eğitime ek olarak verilecektir. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunda eğitim almak için gerekli personelin, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu ile ilgili olarak yıllık belgelendirme işlemini tamamlaması gerekecektir.

## UYUM

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu ve ilgili standartlar, en iyi uygulamaları karşılamak ve yürürlükteki yasa, yönetmelik ve iç prosedürlerdeki değişiklikleri yansıtmak için her yıl gözden geçirilecektir.

Teck'in iç denetim grubu, Teck'in uygulamalarının ve prosedürlerinin bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu ile tutarlı olup olmadığını değerlendirmek için düzenli iç uyum denetimleri yapacaktır.

Teck'in rüşvet ve yolsuzlukla mücadele taahhütleri, bir iş ilişkisinin başlangıcında Teck'in üçüncü şahıs iş ortaklarına iletilmelidir. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzuna nasıl uyulacağı konusunda uygun eğitim, gerektiğinde söz konusu üçüncü şahısların ilgili çalışanlarına sağlanabilir.

**Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu ihlal eden çalışanlar, iş akdinin feshi dahil olmak üzere disiplin cezasına tabidir. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu ihlal eden müşavirler, vekiller ve araçlar da dahil olmak üzere üçüncü şahıslar Teck ile tüm ticari ilişkilerin sona erdirilmesine tabidir.**

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun ihlal edilmiş olabileceğinden veya ihlal edilebileceğinden iyi niyetle şüphelenen çalışanlar veya diğer Teck personeli derhal CLSO veya Etik ve Uyum Global Direktörüne bildirimde bulunmalıdır. İsminizin anonim ve gizli kalmasını istiyorsanız, Teck'in çalışanların ihlalleri bildirmesi için tutulan bağımsız bir şirket tarafından yönetilen 24 saat aktif, gizli ve ücretsiz bir yardım hattı ve web sitesi bulunmaktadır. Bulduğunuz yerin web sitesi adresi ve yardım hattı numarası Ek A'da belirtilmiştir.

**İyi niyetle, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun ihlal edildiği veya ihlal edileceğine dair şüpheleri olan veya iyi niyetle herhangi bir Rüşvetle Mücadele Yasasının ihlal edildiğine dair endişeleri olan hiçbir Teck personeli taciz, misilleme veya herhangi bir olumsuz istihdam sonucuna maruz kalmayacaktır. Hiçbir Teck personeli, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu veya Rüşvetle Mücadele Yasasına aykırı davranmayı reddettiği için zararlı muameleye maruz kalmayacaktır. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamında iyi niyetle rapor veren bir çalışana karşı herhangi bir şekilde misilleme yapan herhangi bir Teck personeli, istihdamın veya başka bir iş katılımının derhal sona erdirilmesi de dahil olmak üzere disipline cezasına tabi olacaktır.**

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.

## UYGULAMA YARDIMI

### A. Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunda aydınlatıcı bilgi almanın veya Bir İşlemi Temizlemenin *en iyi* yolu nedir?

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu hakkında aydınlatıcı bilgi almanın en iyi yolu Etik ve Uyum Global Direktörü veya Teck'in hukuk departmanı ile iletişime geçmektir. Bir işlemle ilgili sorunuzun olması halinde, ilgili Etik ve Uyum Global Direktörü ile telefon veya e-posta yoluyla doğrudan irtibata geçin (iletişim bilgileri Ek B'de belirtilmiştir). Bir cevapla ilgili gereksiz gecikmeleri önlemek için mevcut tüm bilgileri hazırlayın.

### B. Etik ve Uyum Global Direktörünün görevi nedir?

Etik ve Uyum Global Direktörü, bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunu uygulayan uyum programını tasarlamaktan ve sürekli iyileştirmekten sorumludur. Etik ve Uyum Global Direktörü, Rüşvet veya Yolsuzlukla ilgili sorgulamalar/endişeler açısından birincil iç kaynaktır. Etik ve Uyum Global Direktörü, Rüşvet ve Yolsuzluk konularında doğrudan CLSO'ya rapor verir ve Teck'in İcra Kurulu Başkan Yardımcısı ve Hukuk ve Sürdürülebilirlikten Sorumlu Başkanına ("CLSO") Rüşvetle Mücadele Yasalarına uyum, üçüncü şahıslar üzerinde durum tespiti yapma ve bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun potansiyel ihlallerine ilişkin raporları araştırma konularında yardımcı olacaktır.

### C. Etik ve Uyum Global Direktörü ile Nasıl İletişime Geçebilirim?

Etik ve Uyum Global Direktörünün yanı sıra Teck ve iştiraklerine ilişkin Bölgesel Uyum Koordinatörleri Ek B'de belirtilmiştir.

Herhangi bir nedenle Etik ve Uyum Global Direktörü veya Bölgesel Uyum Koordinatörü mevcut değilse, Teck'in Hukuk Departmanının herhangi bir üyesiyle iletişime geçebilirsiniz.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	---

## Bölüm 4

---

### EKLER

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.

## EK A - ETİK YARDIM HATTI VE WEB SİTESİ

### Etik Yardım Hattı Numaraları:

Avustralya 1800 223 118  
Kanada –1 (800) 494-0274  
Şili 800 719 929  
Çin 400 120 5085  
Meksika 800 099 1547  
Peru (0800) 70699  
Türkiye 0800 621 2539  
Birleşik Krallık 0800 041 8802  
Amerika Birleşik Devletleri 1 (800) 492-3451

*Tüm diğer ülkeler – teck.com/speakup sitesini ziyaret edin ve “Call Us” altındaki açılır menüde ülkenizi arayın. Ülkeniz listede yoksa, 1.720.514.4400 numaralı hattı arayın (bir ödemeli çağrı yapın).*

**Muhbir web sitesi:** [www.teck.com/speakup](http://www.teck.com/speakup)

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.

## EK B - İLETİŞİM BİLGİLERİ

Etik ve Uyum Global Direktörü  
John Vanderbeek  
3300 – 550 Burrard Street  
Vancouver, B.C.  
V6C 0B3  
604-697-3518  
**E-posta:** [anti.corruption@teck.com](mailto:anti.corruption@teck.com)

### Bölgesel Uyum Koordinatörleri:

#### Latin Amerika

Vjera Razmilic  
Gerente Yasal Uyum  
Teck Operaciones Mineras Chile Ltda.  
Avenida Isidora  
Goyenechea 2800, Piso  
Las Condes  
Santiago, Şili  
56-2-246-45617  
**E-posta:** [Vjera.Razmilic@teck.com](mailto:Vjera.Razmilic@teck.com)

#### Asya

Lin Zhang  
Pazarlama Direktörü, Çin  
Ve Baş Temsilci Yardımcısı, Çin  
Unit 2011, Floor 20, Two ifc, Shanghai ifc  
8 Century Avenue, Pudong New Area  
Şangay, 200120, Çin  
+86 21 2037 0001  
**E-posta:** [Lin.Zhang@teck.com](mailto:Lin.Zhang@teck.com)

#### ABD:

Tacy Gillespie  
Başkan Yardımcısı, Baş Hukuk Müşaviri ve Sekreter, Tai  
501 North Riverpoint Boulevard  
Suite 300  
Spokane, W.A. 99202 ABD  
509-623-4514  
**E-mail:** [Tacy.Gillespie@teck.com](mailto:Tacy.Gillespie@teck.com)

#### Avrupa/Afrika

Sean O'Shea  
Finans ve İdari İşler Müdürü  
Teck Ireland Ltd.  
Arklow Business enterprise Centre

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.



Kilbride Industrial Estate, Arklow  
County Wicklow  
İrlanda  
+353 404 64676  
**E-posta:** [sean.oshea@teck.com](mailto:sean.oshea@teck.com)

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
--	---	--

## EK C - HEDİYE VE AĞIRLAMA STANDARTLARI

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamında, temsil gibi Hediyeler ve Ağırlama, yalnızca: (i) yürürlükteki ülke veya yerel yasalar tarafından yasaklanmadığında, (ii) Teck'in lobicilik veya benzeri faaliyetlerle ilgili tüm politika ve standartlarının hükümlerine (gerekli tüm onaylar dahil olmak üzere) uygun olduğunda ve (iii) bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun gerekliliklerine (aşağıda belirtilen ön izinler dahil olmak üzere) uygun olduğunda Kamu Görevlilerine verilebilir. Bu standartlarda belirtilen gerekliliklerin, Hediye veya Ağırlama ile ilgili olarak gerekebilecek departman yetkilerine ek olduğunu lütfen unutmayın.

### Ön İzin ve Etik ve Uyum Global Direktörüne Raporlama

#### Kanada Kamu Görevlileri

Kanada Kamu Sektöründeki (Kanada dışında hizmet veren Kanada Kamu Görevlileri dahil olmak üzere) herhangi bir Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir Hediye vermeden veya Ağırlama yapmadan önce, Hediye veya Ağırlamanın miktarından bağımsız olarak Etik ve Uyum Global Direktörü ve Hükümet İşleri Direktöründen ön izin almalısınız.

#### Şili Kamu Görevlileri

Şili Kamu Sektöründeki (Şili dışında hizmet veren Şili Kamu Görevlileri dahil olmak üzere) herhangi bir Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir Hediye vermeden veya Ağırlama yapmadan önce, aksi Başkan Yardımcısı, Sürdürülebilirlik veya Baş Hukuk Müşaviri, Teck Resources Chile Limitada tarafından onaylanmadığı sürece, Hediye veya Ağırlamanın miktarından bağımsız olarak Etik ve Uyum Global Direktöründen ön izin almalısınız.

#### Kanada, Şili ve Çin Dışındaki Kamu Görevlileri

Kanada, Şili ve Çin dışındaki bir Kamu Sektöründeki (kendi yetki alanları dışında hizmet veren Kamu Görevlileri dahil olmak üzere) herhangi bir Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir Hediye vermeden veya Ağırlama yapmadan önce, Hediye veya Ağırlamanın miktarından bağımsız olarak Etik ve Uyum Global Direktöründen ön izin almalısınız.

#### Çin Kamu Görevlileri

Çin Kamu Sektöründeki herhangi bir Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı olarak sağlanacak hediyeler veya Ağırlama aşağıdaki bildirim ve ön izin gerekliliklerine tabidir.

Hediye veya Ağırlamanın değeri C\$100'den azsa	Etik ve Uyum Global Direktörüne herhangi bir raporlama veya onun ön izni gerekmez
Hediye veya Ağırlamanın değeri C\$100'den büyük ve C\$200'den küçükse  Veya  Hediye veya Ağırlama, değeri ne olursa olsun, yalnızca Teck'in katılımcı, ev sahibi veya sponsor olarak katıldığı ve bir devlet görevlisinin	Etik ve Uyum Global Direktöründen ön izin gerekmez; ancak, Hediye veya Ağırlamanın ayrıntılarını etkinlikten sonraki otuz gün içinde Etik ve Uyum Global Direktörüne bildirmeniz gerekir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.

Teck'in konuğu olarak katıldığı bir kamu endüstrisine, hayır kurumuna veya topluluk etkinliğine katılmaktan oluşur.	
Hediye veya Ağırlama C \$ 200'den büyük bir değere sahipse ve yukarıda listelenen muafiyetlerin hiçbirinin kapsamına girmiyorsa.	Hediye veya Ağırlama sağlamadan önce ön izin için Etik ve Uyum Global Direktörüyle iletişime geçmelisiniz.
Ağırlama, konaklama dahil seyahat masraflarının bir Kamu Görevlisine ödenmesini veya masraf iadesini içeriyorsa.	Önerilen harcamanın meşruluğunu ve makullüğünü onaylamak için Etik ve Uyum Global Direktörüne (veya Kuzey Amerika dışındaki harcamalar için Bölgesel Uyum Koordinatörüne) önceden danışmalısınız.

Etik ve Uyum Global Direktörüne herhangi bir Hediyeyi veya Ağırlamayı bildirmeniz veya onun önceden onayını almanız gerektiğinde, uygun bir değerlendirme yapılmasını mümkün kılmak için önerilen Hediye veya Ağırlama hakkında yeterli bilgiyi temin etmeniz gerekir. Bu, Hediye veya Ağırlamayı alan kişinin adını ve unvanını, Hediye veya Ağırlamanın nedenini, alıcı ile herhangi bir Kamu Görevlisi arasındaki ilişkiyi (alıcı Kamu Görevlisi değilse), Hediye veya Ağırlamanın değerini ve Kamu Görevlisinin yakın zamanda Teck'in işi yararına herhangi bir düzenleyici takdir yetkisi kullanıp kullanmadığının değerlendirilmesini içerir. Raporlama [anti.corruption@teck.com](mailto:anti.corruption@teck.com) adresi üzerinden e-posta yoluyla Etik ve Uyum Global Direktörüne yapılmalıdır.

### Genel Gereklilikler

Belirli bir Hediye veya Ağırlamanın, Etik ve Uyum Global Direktöründen ön izin alması veya ona raporlanmasının gerektirsin veya gerektirmesin, ilgili masrafı, giderin niteliği açıkça tanımlanabileceği şekilde, Teck'in kayıtlarına (ilgili tüm kutuları kontrol etmek dahil olmak üzere) doğru bir şekilde kaydetmeniz gerekir.

Bir Hediye veya Ağırlamanın Etik ve Uyum Global Direktöründen ön izin almasının veya ona raporlama yapılmasının gerekli olup olmadığının belirlenmesinde, belirtilenlerin değeri koşullara göre kişi bazında belirlenmelidir.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	--	--

## EK D - YERLİ KATILIM FİNANSMAN STANDARTLARI

Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu uyarınca, yerli toplulukların temsilcileri (“Yerli Temsilciler”) Kamu Görevlisi olarak kabul edilir. Yerli toplulukların, Temsilcilerin Teck ile toplantılara veya Teck ile ilgili faaliyetlere katılması için ödeme (“Ödemeler”) talep etmesi yaygın bir uygulamadır. Bu Ödemeler farklı şekillerde: huzur hakları, seyahat masrafları için harcırah ve/veya geri ödeme, eylemlerin veya profesyonel hizmetlerin tanınması için hizmet ücreti, kaybedilen ücretler veya geleneksel hediyeler olarak açıklanabilir.

(i) Ödemelerin yapılması Teck'e iş edinme veya işi elde tutma konusunda yardımcı olmak için yolsuzluğa neden olacak şekilde yapılmadığı ve (ii) Ödemelerin yapılması yürürlükteki ülke veya yerel yasalar uyarınca yasak olmadığı sürece Teck'in bu tür Ödemeleri Yerli Temsilcilere yapması yasa dışı değildir.

Yukarıdaki niteliklere tabi olmak kaydıyla, aşağıda yer alan Ödemeler kabul edilebilir ve Etik ve Uyum Global Direktöründen izin gerektirmez:

C\$400 altındaki huzur hakları	Teck tarafından düzenlenen bir toplantıya katılımları ve iştirakleri nedeniyle yerli bir temsilciye yapılan ödemeler.	
Makul Seyahat Giderlerinin Geri Ödenmesi	Makbuzlara ve faturalara bağlı olarak makul seyahat masraflarının (hava, otobüs veya demiryolu ücretleri, konaklama, yemek ve kiralama dahil olmak üzere) geri ödenmesine izin verilir.	
Günlük seyahat maliyetlerinin makul bir yaklaşımı değeri üzerinden Harcırahlar	Genellikle, harcırahlar bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu kapsamında yasaklanmıştır. Teck, seyahat masraflarını makbuzlara ve faturalara göre geri ödemeyi şiddetle tercih eder. Bununla birlikte, yalnızca bu Yorumlama Kılavuzunun amaçları doğrultusunda, havayolu, otobüs veya demiryolu ücretleri, yapılan kilometre karşılığı masraf iadesi, konaklama, yemek ve kiralama dahil olmak üzere, Teck tarafından düzenlenen bir toplantıyla ilgili seyahat masraflarının Yerli Temsilciye geri ödenmesiyle alakalı olarak makul bir şekilde hesaplanması halinde kabul edilebilir. Teck'in faturalı seyahat masraflarını da ödediği durumlarda harcırah ödenmez. Belirtilen bu hususlara bakılmaksızın, C\$400'ü aşan herhangi bir harcırahın bu Politika ve Yorumlama Kılavuzu için Etik ve Uyum Global Direktörü aracılığıyla ödenmesi gerekecektir.	
Kaybedilen Ücretlerin Geri Ödenmesi	Bu yaygın bir Ödeme şekli değildir ve mümkün olduğunda bundan kaçınılmalıdır.	
Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.

	Bu Ödeme ancak izinli temsilcinin, şahsi izinlerinin bir parçası olarak işvereni tarafından tazmin edilmemesi durumunda ödenecek olup, ödeme oranını kayıt altına alan belgelerle desteklenmelidir.
Hizmet Ücreti	Yalnızca yerli topluluk için profesyonel veya danışmanlık hizmetleri yürüten ve imzalanan bir tutma veya hizmet sözleşmesi veya Yerli gruptan bir kişiyi ve ilgili ücretlerin alıkonmasını onaylayan bir mektupla desteklenen Yerli Temsilciler için izin verilir.
Hediyeler veya Ağırılama	Bu belgenin ekinde yer alan Ek C'de yer alan Hediye ve Ağırılama Standardını takip edin.

***DIĞER TÜM ÖDEMELER ETİK VE UYUM GLOBAL DİREKTÖRÜ ARACILIĞIYLA YAPILMALIDIR.***

**Ödeme Süreci:**

**1. Beklentileri Anlama ve Paylaşma**

- o Yerli bir toplulukla görüştüğten sonra, Teck'in finansman beklentileri ve toplantılara veya etkinliklere katılmaları için temsilcilerine yapılacak ödemelerle ilgili beklentilerini onaylayın.
- o Yerli Kuruluşun bu tür ödemelerle ilgili sahip olabileceği politikalarla ilgili ayrıntıları talep edin.
- o Bu Politika ve Yorumlama Kılavuzunun varlığı ve herhangi bir ödeme yapmadan önce izlemeniz gereken süreç hakkında Yerli Temsilcileri bilgilendirin. Konuyu sonuçlandırmadan önce Yerli İlişkiler Müdüründen onay almanız gerektiğini açıkça belirtin.

**2. Ödemeler Hakkında Ön Görüşme ve Anlaşma**

- o Sadece makul ve Yerli Kuruluşun herhangi bir politikasına ve bölgedeki yerli topluluklar tarafından genellikle aranan türe uygun ödemeler yapmayı kabul edin.
- o Yalnızca ödemelerin Yerli Temsilciyi gereksiz yere etkilemeyeceğinin açık olduğu bir Yerli Temsilciye ödeme yapın. Bu konuda belirsizlik olması halinde, Yerli Kuruluş ve Yerli Temsilcilere sağlanan tüm ödemelerin Teck için herhangi bir avantaj veya avantaj elde etmek için olmadığını netleştirin.

**3. Ödemeleri Dahili Olarak Teyit Edin**

- o Yerli Temsilcilere yapılacak ödemelerin miktarını ve türünü Yerli İlişkiler Müdürüne gönderilecek bir bilgi notu yardımıyla belirleyin.
- o Herhangi bir Yerli Temsilciye yapılacak ödemelerin miktarını ve türünü onaylamadan önce Yerli İlişkiler Müdürünün onayını alın.

**4. Yazılı Olarak Resmileştirin**

- o Yerli Temsilcilere yapılacak ödemelerin miktarını ve türünü yerli topluluğun yönetim organı ile yazılı olarak (genellikle bir mektup vasıtasıyla) teyit edin.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024 (Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla güncellenmiştir)	Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Uyum Politikası	Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür. Kullanmadan önce bu suretin geçerli sürüm olduğunu teyit edin.
---	---	---

## 5. Devam Eden Raporlama

- o Yerli Temsilcilere daha önce Yerli İlişkiler Müdürü tarafından onaylanan bir ödeme yapısı kapsamında yapılan ödemelerin daha fazla onaylanmasına gerek yoktur.

### Genel:

1. Bir Ödemeye Etik ve Uyum Global Direktörü tarafından verilecek önceden izin gerektirip gerektirmediğine bakılmaksızın, bir Yerli Temsilciye ödeme yapmanız halinde, ilgili gideri, böylece giderin niteliği açıkça tanımlanabileceği şekilde, Teck'in kayıtlarında doğru bir şekilde (ilgili tüm kutuları işaretlemek dahil olmak üzere) kaydetmeniz gerekir.
2. Etik ve Uyum Global Direktörünün onayının gerekmesi halinde, ayrıntıları içeren talebi [anti.corruption@teck.com](mailto:anti.corruption@teck.com) adresine gönderin.

Revizyon Tarihi: 22 Şubat 2024  
(Unvanlar 1 Eylül 2024 tarihi itibarıyla  
güncellenmiştir)

Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele  
Uyum Politikası

Bu belgenin basılı kopyaları kontrolsüzdür.  
Kullanmadan önce bu suretin geçerli  
sürüm olduğunu teyit edin.